

BLUEWEAR® 

011719



SE HÖRSELKÅPOR MED RADIO

Bruksanvisning i original
Viktigt! Läs bruksanvisningen noggrant innan användning!
Spara den för framtida behov.

NO HØRSELVERN MED RADIO

Bruksanvisning
(Oversettelse av original bruksanvisning)
Viktig! Les bruksanvisningen nøye før bruk.
Ta vare på den for fremtidig bruk.

PL NAUSZNIKI OCHRONNE Z RADIEM

Instrukcja obsługi
(Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)
Ważne! Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi!
Zachowaj ją na przyszłość.

EN EARMUFFS WITH RADIO

Operating instructions
(Translation of the original instructions)
Important! Read the user instructions carefully before use.
Save them for future reference.

Värna om miljön!

Får inte slängas bland hushållssopor!

Denna produkt innehåller elektriska eller elektroniska komponenter som ska återvinnas. Lämna produkten för återvinning på anvisad plats, till exempel kommunens återvinningsstation.

Rätten till ändringar förbehålles.

Vid eventuella problem, kontakta vår kundservice på telefon 0511-34 20 00.

www.jula.se

Verne om miljøet!

Må ikke kastes sammen med husholdningsavfallet! Dette produktet må inneholder elektriske eller elektroniske komponentersom skal gjenvinnes. Lever produkt till gjenvinning på anvist sted, f.eks. kommunens miljøstation.

Med forbehold om endringer.

Ved eventuelle problemer kan du kontakte vår kundeservice på telefon 67 90 01 34.

www.jula.no

Dbaj o środowisko!

Nie wyrzucaj zużytego produktu wraz z odpadami komunalnymi! Produkt zawiera elektryczne komponenty mogące być zagrożeniem dla środowiska i dla zdrowia. Produkt należy oddać do odpowiedniego punktu składowania lub przynieść go do jednego ze sklepów gdzie przy zakupie nowego sprzętu bezpłatnie przyjmimy stary tego samego rodzaju i w tej samej ilości.

Z zastrzeżeniem prawa do zmian.

W razie ewentualnych problemów skontaktuj się telefonicznie z naszym działem obsługi klienta pod numerem: 22 338 88 88.

www.jula.pl

Care for the environment!

Must not be discarded with household waste! This product contains electrical or electronic components that should be recycled. Leave the product for recycling at the designated station e.g. the local authority's recycling station.

Jula reserves the right to make changes. In the event of problems, please contact our customer service.

www.jula.com



Tillverkare/ Produsent/ Producenci/ Manufacturer
Jula AB, Box 363, 532 24 SKARA

Distributør/ Distributør/ Dystrybutor/ Distributor

Jula Poland Sp. z o.o., ul.
Malborska 49, 03-286 Warszawa, Polska
Jula Norge AS, Solheimsveien 30,
1473 LØRENSKOG

För senaste version av bruksanvisningen se www.jula.com

Nyeste versjon av bruksanvisningen finner du på
www.jula.com

Najnowsza wersja instrukcji obsługi znajduje się na
www.jula.com

For latest version of operating instructions, see
www.jula.com

2020-05-27

© Jula AB



**EU DECLARATION OF CONFORMITY
EU FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELE
EU SAMSVARSERKLÄRING
DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE**



Jula AB, Box 363, SE-532 24 SKARA, SWEDEN

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer
Denna försäkran om överensstämmelse utfärdas på tillverkarens eget ansvar
Denne samsvarserklæring er utstedt under ansvaret til produsenten
Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta

BLUEWEAR® 

**EAR MUFF FM / HÖRSELKYDD FM
HÖRSELVERN FM / OCHRONA SŁUCHU FM**

Item number / Artikelnummer / Artikkelnnummer / Numer artykułu

011719

Conforms to the following directives, regulations and standards / Överensstämmer med följande direktiv, förordningar och standarder: / Er i samsvar med følgende direktiver, forordning og standarder / Są zgodne z następującymi dyrektywami, regulacją i normami:

**Regulation (EU) 2016/425 Personal protective equipment
EN 352-1:2002, EN 352-6:2002, EN 352-8:2008**

**Radio Equipment Directive 2014/53/EU
IEC 60065:2014, EN 60065:2014, EN 62479:2010,
EN 55032:2015, EN 55035:2017,
EN 303 345-3 V1.1.0, EN 303 345-1 V1.1.0**

**RoHS Directive 2011/65/EU and 2015/863
EN 50581:2012**

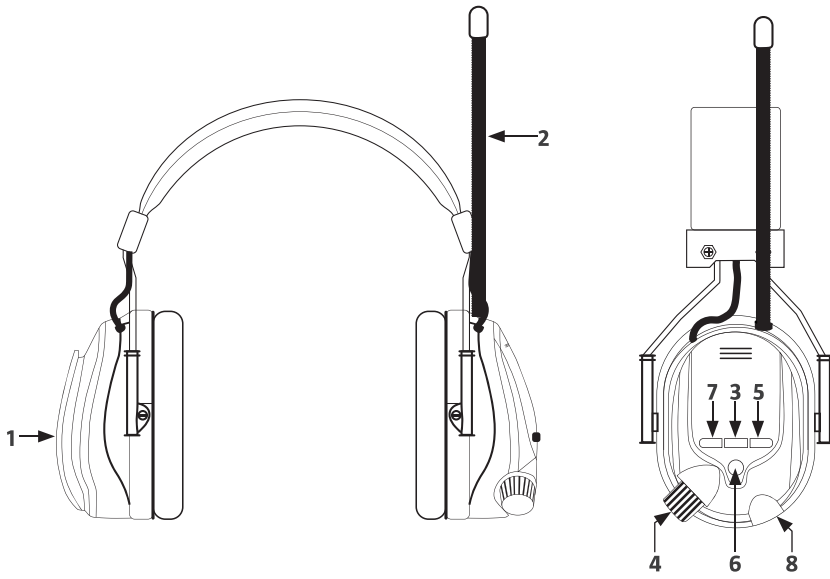
The PPE is identical to the PPE which is subject of EU type examination certificate No: Skyddsutrustningen är identisk med den som står föremål för EU typkontrollintyg nr: Dette personlige verneutstyret er identisk med det verneutstyret som står som föremål for EU-typeprøvningscertifikat nr.:	I/SETC.002320190624
Środki ochrony są identyczne z tymi, których dotyczy świadectwo badania typu UE nr: Conformity assessment procedure according to (EU) 2016/425: Förfarande för bedömning av överensstämmelse enligt (EU) 2016/425: Fremgangsmåter for samsvarsvurdering iht. (EU) 2016/425: Procedura oceny zgodności na podstawie dyrektywy (EU) 2016/425:	C2
Name and address of the notified body involved: Namn och adress hos involverat kontrollorgan: Navn og adresse til det aktuelle meldte organet: Nazwa i adres organu kontrolnego:	ISET srl, Via Donatori di Sangue 9, 46024 Moglia (MN) - ITALY NB 0865

This product was CE marked in year -20

Skara 2020-05-27

Maria Sihvonen Grahn
BUSINESS AREA MANAGER

1



2



SÄKERHETSANVISNINGAR

- Använd alltid hörselskydd i bullrig miljö för att undvika hörselskada.
- Kontrollera regelbundet att produkten är fri från skador och fungerar korrekt. Trasiga och skadade hörselkåpor kan ge sämre skydd. Om kåporna har sprickor, om tätningen är skavd eller trasig, eller om hörselkåporna utsatts för kemikalier ska de kasseras och ersättas. Hörselkåporna och i synnerhet tätningsringarna kan försämrats med tiden och ska undersökas före varje användning, så att inga sprickor och ljudläckage finns.
- Fastsättande av hygieniskt skydd på kuddarna kan påverka hörselkåporns akustiska egenskaper.
- Rengör och desinficera bygel, kåpor och tätningsringar regelbundet med trasa fuktad med varmt vatten och mild rengöringsmedel, speciellt om du använder hörselskyddet en längre tid eller om fukt har smalat i kåporna. Använd endast rengöringsmedel som inte irriterar huden. Låt torka helt före användning. Ta ut batterierna om produkten inte ska användas under en längre tid.
- Om inte instruktioner i denna bruksanvisning följs kommer skyddet, som hörselkåporna erbjuder, vara allvarligt nedsatt.
- Använd inte produkten längre perioder vid hög temperatur eller hög luftfuktighet, det kan skada radion.
- Utsätt inte produkten för slag eller stötar, det kan försämra skyddsförmågan och/eller skada radion.
- Ställ in säker ljudvolym före användning. Lyssna inte länge med hög ljudvolym – Risk för hörselskada! Ju högre volym desto kortare säker lyssningstid.
- Lyssna med säker volym under rimlig tid.
- Undvik att höja volymen gradvis, eftersom öronen kan vänja sig.
- Ställ inte in så hög volym att det inte går att uppfatta omgivningsljud.
- Stäng av ljudet i eventuella risksituationer.
- För högt ljudtryck från hörlurar och liknande kan orsaka permanent hörselskada.
- Det rekommenderas att undvika att använda hörlurar som täcker båda öronen vid körning av fordon. I vissa områden kan detta vara olagligt.
- Undvik musik eller telefonsamtal som kan verka distraherande i trafik eller alla potentiellt farliga omgivningar.
- Hörselkåporna skall justeras enligt instruktionerna, så att den passar användarens huvud.
- Använd alltid hörselkåporna under hela tiden vid exponering för skadligt buller.
- Hörselkåporna får inte utsättas för kemikalier.
- Hörbarheten av varningssignaler försämrats då hörselkåporna används.
- Använd inte färg, lösningsmedel eller lim på produkten och sätt inte klistermärken eller liknande på den, om inte tillverkaren rekommenderar detta.
- Radiomottagningens kvalitet påverkas av omgivningen. Radiomottagningen kan försämrats under rörelse. Störningar kan orsakas av TV, fluorescerande belysning eller andra elektriska apparater.
- Byt ut samtliga AAA batterierna, eller ladda det uppladdningsbara batteriet när ljudvolymen försämrats.
- Felaktig användning och underlåtenhet att följa anvisningarna kan medföra personskada och/eller egendomsskada.
- Hörselkåporna begränsar ljudtrycksnivån för underhållningsljud till 82 dB(A).

VIKTIGT!

- **Utsätt inte produkten för hög temperatur.**
- **Utsätt inte produkten för slag eller stötar.**

- Utsätt inte produkten för stänk av vatten eller annan vätska.
- Dränk inte produkten i vatten eller annan vätska.
- Använd inte slipande rengöringsmedel eller medel som innehåller alkohol, bensen eller ammoniak.
- Rengör vid behov med en mjuk trasa, vid behov fuktad med mildt rengöringsmedel.
- Skydda det inbyggda batteriet mot värme, direkt solljus, eld och andra värmekällor.
- Felaktig isättning av batteri kan medföra explosionsrisk. Använd endast batterier av rekommenderad typ.

VARNING!

Risk för hörselskada!

SYMBOLER

	Läs bruksanvisningen.
	Godkänd enligt gällande direktiv/förordningar.
	Uttjänt produkt ska sorteras som elskrot.
	Varning! Undvik att lyssna på hög volym under längre perioder.

TEKNISKA DATA

Denna produkt uppfyller kraven enligt förordning (EU) 2016/425 och europeisk standard EN 352-1:2002, EN 352-6:2002, EN 352-8:2008.

EU försäkran om överensstämmelse (DOC) hittar du på produktens webbsida, www.jula.se

Produkten har typgodkänts av det ackrediterade testinstitutet:

ISET srl, Via Donatori di Sangue 9, 46024 Moglia (MN) - ITALY.

NB no. 0865

Dämpningsvärde	SNR 31 dB
Strömförsörjning	3 st. AAA-batterier
Batteridrifttid	cirka 5 timmar
Vikt (netto)	300 g
Drifttemperatur	0 - 50 °C
Material i kåpor	ABS
Material i tätningsringar	PU
Material i skumplast	PU
Frekvensområde	FM 87,5–108 MHz

Tätningsringar och dämpare på denna modell är inte utbytbara.

BESKRIVNING

1. Batterilock
2. Antenn
3. Knapp MUTE (ljud av)
4. Strömbrytare (ON/OFF) och volymkontroll
5. Knapp TUN-
6. Knapp M för automatisk sökning
7. Knapp TUN+
8. AUX-ingång

BILD 1

DÄMPNINGSVÄRDEN

Frekvens (Hz)	Uppmätt medeldämpning (dB)	Standardavvikelse (dB)	Antaget skyddsvärde
123	13,2	2,8	10,4
250	14,7	2,7	12
500	22,1	2,8	19,3
1000	30,7	2,3	28,4
2000	35,8	2,6	33,1
4000	41,9	3,4	38,5
8000	41	2,9	38,1

SNR = 31 dB, H = 33 dB, M = 22 dB, L = 15 dB

HANDHAVANDE

ISÄTTNING AV BATTERIE

1. Hörsekåporna kräver tre stycken AAA-batterier. Öppna batterilocket genom att dra i det.
2. Sätt i batterierna med rätt polaritet enligt märkningen i batterifacket.
3. Sätt tillbaka batterilocket.

JUSTERA IN HÖRELKÅPAN

1. Se till att inget hår ligger under tätningringarna. Ta av örhängen som gör att tätningringarna inte sluter tätt.
2. Placera bygelns över hjässan och passa in kåporna passa in dem så att de täcker öronen.
3. För kåporna uppåt eller nedåt ur bygelns för att passa in dem så att de sitter stadigt och bekvämt och sluter tätt runt öronen.
4. Kontrollera inpassingen genom att prata högt. Rösterna ska låta ihållig.

Omgivningsljud ska låta svagare än utan hörselskydden.

5. Kontrollera att kåpornas tätningringar sitta stadigt mot huvudet och runt öronen.

BILD 2

OBS!

Minimera ljudläckage genom att dra undan allt hår runt öronen och använda glasögon med tunna skalmar. Försök aldrig ändra formen på bygelns.

PÅ/AV

1. Tryck på strömbrytaren för att starta hörsekåporna.
2. Tryck på strömbrytaren igen för att stänga av hörsekåporna.

FM- RADIO

1. Tryck på strömbrytaren för att starta hörsekåporna.
2. Håll skanningsknappen intryckt i två sekunder för att söka efter en radiostation och automatiskt lagra den i minnet.
3. Tryck på TUN- eller TUN+ för att välja någon av de stationer som är lagrade i minnet.
4. Ställ in önskad ljudvolym med volymvredet.
5. Tryck på strömbrytaren för att stänga av hörsekåporna efter avslutad lyssning.

OBS!

Håll knappen TUN- eller TUN+ intryckt två sekunder för att automatiskt söka efter en station.

AUX-INGÅNG

1. Starta hörsekåporna genom att trycka på strömbrytaren.

2. Anslut en AUX-kabel från utgången på en audioenhet, som en bärbar MP3-spelare, till AUX-ingången.
3. Tryck på knappen PLAY på audioenheten.

OBS!

Hörselkåporna växlar automatiskt till FM-radio när AUX-kabeln dras ut ur AUX-ingången.

JUSTERING AV VOLYM

1. Vrid volymvredet medurs för att höja volymen.
2. Vrid volymvredet moturs för att sänka volymen.

UNDERHÅLL

RENGÖRING

- Rengör med svamp eller trasa, fuktad med mildt rengöringsmedel. Använd aldrig alkohol eller lösningsmedel.
- Låt stopningen torka före användning.

VIKTIGT!

Hörselkåporna kan påverkas negativt av vissa kemikalier. Mer information kan fås från tillverkaren.

DESINFICERING

Beroende på användningsförhållanden bör hörselkåporna desinficeras omkring var tredje månad. De delar av hörselkåporna som kommer i kontakt med kroppen ska desinficeras med alkohollösning.

FÖRVARING

När hörselskydden inte används bör de förvaras i en ren och torr plastpåse. Förvara inte hörselkåporna i temperaturer som överstiger +55°C eller understiger -20°C.

SIKKERHETSANVISNINGER

- Bruk alltid hørselvern i støyende omgivelser for å unngå hørselsskade.
- Kontroller regelmessig at produktet er fri for skader og fungerer som det skal. Ødelagte og skadde øreklokker kan gi nedsatt beskyttelse. Dersom øreklokkene har sprekker, tetningsringene er skadde eller defekte, eller hvis øreklokkene utsettes for kjemikalier, må de kasseres og erstattes. Øreklokkenes og særlig tetningsringenes funksjon kan forringes med tiden, og skal undersøkes før hver gangs bruk for å unngå sprekker og lydlekkasje.
- Påsetting av hygienebeskyttelse på putene kan påvirke øreklokkenes akustiske egenskaper.
- Rengjør og desinfiser bøylen, øreklokkene og øreputene regelmessig med en klut fuktet med varmt vann og mildt rengjøringsmiddel, særlig hvis du bruker hørselvernet over lengre tid eller om det har samlet seg fukt i øreklokkene. Bruk kun rengjøringsmiddel som ikke irriterer huden. La det tørke helt før bruk. Ta batteriene ut av produktet hvis produktet ikke skal brukes på lengre tid.
- Hvis instruksjonene i denne bruksanvisningen ikke følges, vil øreklokkene gi alvorlig nedsatt beskyttelse.
- Ikke bruk produktet over lengre perioder i høy temperatur eller luftfuktighet, det kan skade radioen.
- Ikke utsett produktet for slag eller støt, det kan redusere beskyttelsen og/eller skade radioen.
- Still inn trygt lydvolume før bruk. Ikke lytt lenge med høyt volum – Fare for hørselsskade! Jo høyere volum, desto kortere tid kan du lytte trygt.
- Lytt med trygt volum i rimelige tidsperioder.
- Unngå å heve volumet gradvis, ettersom ørene kan venne seg til det.
- Ikke still volumet så høyt at du ikke hører lyder i omgivelsene.
- Slå av lyden i eventuelle risikosituasjoner.
- For høyt lydtrykk fra hodetelefoner og lignende kan forårsake permanent hørselsskade.
- Det anbefales å unngå å bruke hodetelefoner som dekker begge ørene når du kjører et kjøretøy. Dette kan også være ulovlig i visse områder.
- Unngå musikk eller telefonsamtaler som kan virke distraherende i trafikk eller alle potensielt farlige omgivelser.
- Hørselvernet skal justeres i henhold til anvisningene, slik at det passer til brukerens hode.
- Bruk øreklokkene hele tiden når du befinner deg i støyfylte omgivelser.
- Hørselvern skal ikke utsettes for kjemikalier.
- Bruk av øreklokker gjør det vanskeligere å høre varselsignaler.
- Ikke bruk maling, løsemidler eller lim på produktet, og ikke sett klistremerker eller liknende på det hvis ikke dette er anbefalt av produsenten.
- Radiomottakets kvalitet påvirkes av omgivelsene. Radiomottaket kan forringes under bevegelse. TV, fluorescerende belysning eller andre elektriske apparater kan forstyrre signalet.
- Bytt ut alle AAA-batteriene samtidig, eller lad det oppladbare batteriet når lydvolume blir lavere.
- Feil bruk samt bruk som ikke er i tråd med anvisningene kan medføre personskade og/eller materielle skader.
- Øreklokkene begrenser lydtryknivået for underholdningslyd til 82 dB(A).

VIKTIG!





- **Produktet må ikke utsettes for høy temperatur.**
- **Produktet må ikke utsettes for slag eller støt.**

- Produktet må ikke utsettes for sprut av vann eller annen væske.
- Ikke senk produktet ned i vann eller annen væske.
- Ikke bruk slipende rengjøringsmidler eller midler som inneholder alkohol, benzen eller ammoniakk.
- Rengjør ved behov med en myk klut, fuktet med et mildt rengjøringsmiddel om nødvendig.
- Beskytt det innebygde batteriet mot varme, direkte sollys, flammer og andre varmekilder.
- Feil innsatte batterier kan medføre eksplosjonsfare. Bruk bare batterier av anbefalt type.

ADVARSEL!

Fare for hørselskade!

SYMBOLER

	Les bruksanvisningen.
	Godkjent i henhold til gjeldende direktiver/forskrifter.
	Uttjent produkt skal sorteres som elektrisk avfall.
	Advarsel! Unngå å lytte på høyt volum over lengre perioder.

TEKNISKE DATA

Dette produktet oppfyller kravene i forskrift (EU) 2016/425 samt europeisk standard EN 352-1:2002, EN 352-6:2002, EN 352-8:2008.

EU-samsvarserklæring (DOC) finner du på produktets nettside, www.jula.no

Produktet er typegodkjent av det godkjente kontrollorganet NB:

ISET srl, Via Donatori di Sangue 9,
46024 Moglia (MN) - ITALY
0865

Dempingsverdi	SNR 31 dB
Strømforsyning	3 AAA-batterier
Batterilevetid	ca. 5 timer
Vekt (netto)	300 g
Driftstemperatur	0–50 °C
Materiale i øreklokker	ABS
Materiale i tetningsringer	PU
Materiale i skum	PU
Frekvensrekkevidde	FM 87,5-108 MHz

Tetningsringene og demperne på denne modellen er ikke utbyttbare.

BESKRIVELSE

1. Batterideksel
2. Antenne
3. MUTE-knapp (demp lyd)
4. På/av-bryter (ON/OFF) & volum
5. Knapp TUN-
6. M-knapp for automatisk skanning
7. Knapp TUN+
8. AUX-inngang

BILDE 1

DEMPINGSVERDIER

Frekvens (Hz)	Målt gjennomsnittlig demping (dB)	Standardavvik (dB)	Antatt beskyttelsesverdi
123	13.2	2.8	10.4
250	14.7	2.7	12
500	22.1	2.8	19.3
1000	30.7	2.3	28.4
2000	35.8	2.6	33.1
4000	41.9	3.4	38.5
8000	41	2.9	38.1

SNR = 31 dB, H = 33 dB, M = 22 dB, L = 15 dB

BRUK

SETTE INN BATTERIER

1. Hørselvernet krever tre stykker AAA-batterier. Åpne batteridekselet ved å dra i det.
2. Sett batteriene inn med riktig polaritet i henhold til merkingen i batterirommet.
3. Sett batteridekselet på plass.

JUSTERE HØRSELVERNET

1. Pass på at det ikke ligger noe hår under tetningsringene. Ta av deg evt. ørepynt som gjør at tetningsringene ikke sitter tett.
2. Plasser bøylen over hodet og juster øreklokkenes plassering slik at de dekker ørene.
3. Skyv øreklokkene opp eller ned på bøylen for å justere dem til en stødig og behagelig posisjon som sitter tett rundt ørene.

4. Kontroller at hørselvernet sitter som det skal ved å snakke høyt. Stemmen skal høres hul ut. Omgivelseslydene skal høres svakere enn uten hørselvernet.
5. Kontroller at øreklokkenes tetningsringer sitter godt mot hodet og rundt ørene.

BILDE 2

MERK!

Minimer lydlekkasje ved å dra håret unna ørene og bruke briller med tynne ørebøyler. Prøv aldri å endre bøyelens fasong.

PÅ/AV

1. Trykk på strømbryteren for å starte hørselvernet.
2. Trykk på strømbryteren igjen for å slå av hørselvernet.

FM-RADIO

1. Trykk på strømbryteren for å starte hørselvernet.
2. Hold skanneknappen trykket inne i to sekunder for å søke etter en radiostasjon og lagre den automatisk i minnet.
3. Trykk på TUN- eller TUN+ for å velge blant de stasjonene som er lagret i minnet.
4. Still inn ønsket lydvolum med volumknotten.
5. Trykk på strømbryteren for å slå av hørselvernet etter avsluttet lytting.

MERK!

Hold knappen TUN- eller TUN+ inne i to sekunder for å søke etter en stasjon automatisk.

AUX-INNGANG

1. Start hørselvernet ved å trykke på strømbryteren.

2. Koble en AUX-kabel fra utgangen på en lydenhet, som en bærbar MP3-spiller, til AUX-inngangen.
3. Trykk på knappen PLAY på audioenheten.

MERK!

Hørselvernet bytter automatisk til FM-radio når AUX-kabelen trekkes ut fra AUX-inngangen.

JUSTERE VOLUMET

1. Vri volumknotten med klokken for å øke volumet.
2. Vri volumknotten mot klokken for å senke volumet.

VEDLIKEHOLD

RENGJØRING

- Rengjør med svamp eller klut fuktet med mildt rengjøringsmiddel. Bruk aldri alkohol eller løsemidler.
- La polstringen tørke før bruk.

VIKTIG!

Hørselvernet kan påvirkes negativt av visse kjemikalier. Produsenten kan gi mer informasjon.

DESINFISERING

Avhengig av brukerforholdene bør hørselvernet desinfiseres rundt hver tredje måned. De delene av hørselvernet som kommer i kontakt med kroppen skal desinfiseres med alkoholløsning.

OPPBEVARING

Når hørselvernet ikke er i bruk, bør det oppbevares i en ren og tørr plastpose. Ikke oppbevar hørselvernet i temperaturer over +55 °C eller under -20 °C.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

- Aby uniknąć uszkodzeń słuchu, w hałaśliwym otoczeniu zawsze używaj środków ochrony słuchu.
- Regularnie sprawdzaj, czy produkt nie jest uszkodzony i działa prawidłowo. Zniszczone i uszkodzone nauszniki mogą nie zapewniać prawidłowej ochrony. Jeśli nauszniki są pęknięte lub narażone na działanie chemikaliów, a ich uszczelka jest przetarta lub zniszczona, należy je wyrzucić lub wymienić. Nauszniki, a zwłaszcza pierścienie uszczelniające, z czasem ulegają zużyciu, dlatego przed każdym użyciem należy sprawdzić, czy nie mają pęknięć ani nie przepuszczają dźwięku.
- Osłona higieniczna na pierścieniach uszczelniających może wpływać na zdolność tłumienia hałasu.
- Regularnie czyść i dezynfekuj pałąk, nauszniki i pierścienie uszczelniające za pomocą szmatki zwilżonej ciepłą wodą i delikatnym środkiem czyszczącym, zwłaszcza jeśli urządzenie było używane przez dłuższy czas lub zebrała się w nim wilgoć. Używaj wyłącznie środków czyszczących, które nie podrażniają skóry. Przed użyciem dokładnie ją wysusz. Jeżeli produkt nie będzie używany przez dłuższy czas, wyjmij z niego baterie.
- W razie nieprzestrzegania wskazówek zawartych w instrukcji obsługi zapewniany przez nauszniki stopień ochrony znacznie się pogorszy.
- Nie używaj produktu przez dłuższy czas w wysokich temperaturach albo przy wysokiej wilgotności powietrza, gdyż radio może ulec uszkodzeniu.
- Nie narażaj produktu na uderzenia ani wstrząsy, gdyż mogą one osłabić właściwości ochronne i/lub uszkodzić radio.
- Przed użyciem wyreguluj głośność do odpowiedniego poziomu. Używając słuchawek, nie zwiększaj głośności na dłużej ze względu na ryzyko uszkodzenia słuchu. Im wyższy poziom głośności, tym krócej możesz słuchać bez wystąpienia uszkodzenia słuchu.
- Korzystaj ze słuchawek po ustawieniu bezpiecznej głośności. Nie używaj słuchawek zbyt długo.
- Staraj się nie zwiększać stopniowo głośności, gdyż uszy mogą się do niej przyzwyczaić.
- Nie ustawiaj poziomu głośności, który zakłóci odbiór dźwięków z otoczenia.
- Wycisz dźwięk w sytuacji zagrożenia.
- Zbyt wysoka głośność w słuchawkach i innych tego typu urządzeniach może spowodować trwałe uszkodzenia słuchu.
- Podczas prowadzenia pojazdu zaleca się unikać korzystania ze słuchawek, które zakrywają oboje uszu. W niektórych krajach może to być nawet niezgodne z prawem.
- Unikaj słuchania muzyki i rozmów przez telefon, które mogą Cię rozproszyć podczas prowadzenia pojazdu lub w innej sytuacji stanowiącej potencjalne zagrożenie.
- Nauszniki należy wyregulować zgodnie z instrukcją, tak aby przylegały do głowy użytkownika.
- Używaj nauszników przez cały czas narażenia na hałas.
- Nie narażaj nauszników na działanie chemikaliów.
- Słyszalność sygnałów ostrzegawczych ulega pogorszeniu podczas używania nauszników ochronnych.
- Nie nakładaj na produkt farb, rozpuszczalników ani kleju, nie umieszczaj na nim naklejek itp., jeśli nie ma takiego zalecenia producenta.
- Otoczenie ma wpływ na jakość sygnału radiowego. Odbiór sygnału radiowego może być gorszej jakości podczas ruchu. Zakłócenia mogą być wywołane przez telewizor, oświetlenie fluorescencyjne lub inne urządzenia elektryczne.

- Gdy poziom głośności ulegnie pogorszeniu, wymień wszystkie baterie AAA lub naładuj akumulator.
- Nieprawidłowe użytkowanie lub niestosowanie się do instrukcji może doprowadzić do powstania obrażeń ciała i/lub szkód materialnych.
- Nauszniki ochronne ograniczają poziom ciśnienia akustycznego dźwięków dla funkcji muzycznej do 82 dB (A).

WAŻNE!




- **Chroń produkt przed wysoką temperaturą.**
- **Nie narażaj produktu na uderzenia ani wstrząsy.**
- **Nie narażaj produktu na rozlanie wody lub innej cieczy.**
- **Nie zanurzaj produktu w wodzie ani innych cieczach.**
- **Nie używaj ściernych środków czyszczących ani środków na bazie alkoholu, benzyny lub amoniaku.**
- **W razie potrzeby wyczyść produkt miękką szmatką zwilżoną ewentualnie łagodnym środkiem czyszczącym.**
- **Chroń wbudowaną baterię przed ciepłem, bezpośrednim światłem słonecznym, ogniem i innymi źródłami ciepła.**
- **Niewłaściwe włożenie baterii może spowodować zagrożenie wybuchem. Używaj wyłącznie akumulatora zalecanego typu.**

OSTRZEŻENIE!

Ryzyko uszkodzenia słuchu.

SYMBOLE

	Przeczytaj instrukcję obsługi.
---	--------------------------------

	Zatwierdzona zgodność z obowiązującymi dyrektywami/rozporządzeniami.
	Zużyty produkt należy zutylizować jako złom elektryczny.
	Ostrzeżenie! Nie słuchaj zbyt głośno przez dłuższy czas.

DANE TECHNICZNE

Niniejszy produkt spełnia wymagania rozporządzenia (UE) 2016/425 oraz norm europejskich EN 352-1:2002, EN 352-6:2002, EN 352-8:2008.

Informacje nt. deklaracji zgodności UE znajdziesz na stronie produktu na www.jula.pl

Produkt atestowany przez akredytowaną jednostkę badawczą:

ISET srl, Via Donatori di Sangue 9,
46024 Moglia (MN) - WŁOCHY
NB no. 0865

Wartość tłumienia	SNR 31 dB
Zasilanie	3 baterie AAA
Czas pracy baterii	około 5 godzin
Masa (netto)	300 g
Temperatura pracy	0–50°C
Materiał misek nauszników	ABS
Materiał krążków uszczelniających	PU
Materiał pianki	PU
Zakres częstotliwości	FM 87,5–108 MHz

W tym modelu nie można wymieniać pierścieni uszczelniających ani poduszek tłumiących.

OPIS

1. *Pokrywka komory akumulatora*
2. *Antena*

3. Przycisk MUTE (wyciszania)
4. Włącznik (ON/OFF) i regulator głośności
5. Przycisk TUN-
6. Przycisk M do automatycznego przeszukiwania
7. Przycisk TUN+
8. Wejście AUX

RYS. 1

WARTOŚCI TŁUMIENIA

Częstotliwość (Hz)	Zmierzony średni poziom tłumienia (dB)	Odchylenie standardowe (dB)	Przyjęta wartość ochrony
123	13,2	2,8	10,4
250	14,7	2,7	12
500	22,1	2,8	19,3
1000	30,7	2,3	28,4
2000	35,8	2,6	33,1
4000	41,9	3,4	38,5
8000	41	2,9	38,1

SNR = 31 dB, H = 33 dB, M = 22 dB, L = 15 dB

OBSŁUGA

WKŁADANIE BATERII

1. Nauszniki zasilane trzema bateriami AAA. Pociągnij za pokrywkę baterii i zdejmij ją.
2. Włóż baterie prawidłowo, zgodnie z oznaczeniem biegunów wewnątrz komory baterii.
3. Załóż pokrywkę z powrotem.

WYREGULUJ NAUSZNIKI

1. Pamiętaj, aby wyjąć włosy spod pierścieni uszczelniających. Zdejmij kolczyki, jeśli powodują one nieszczelne przyleganie pierścieni uszczelniających.
2. Umieść pałąk na głowie i dopasuj oba nauszники tak, aby zakrywały uszy.
3. W celu dopasowania nauszników przesuwaj je do góry lub w dół, aby były umieszczone stabilnie i wygodnie, a także szczelnie przylegały do uszu.
4. Sprawdź szczelność dopasowania, mówiąc coś głośno. Głos powinien być wytłumiony. Hałas dobiegający z otoczenia powinien być mniejszy niż bez nauszników.
5. Sprawdź, czy pierścienie uszczelniające stabilnie przylegają do głowy i wokół uszu.

RYS. 2

UWAGA!

Aby zminimalizować ewentualne przepuszczanie dźwięków, wyciągnij włosy z uszu i używaj okularów w oprawkach z cienkimi zausznikami. Nigdy nie próbuj zmieniać kształtu pałąka.

WŁ./WYŁ.

1. Naciśnij przełącznik, aby włączyć nauszники.
2. Wyłącz nauszники, naciskając ponownie przełącznik.

RADIO FM

1. Naciśnij przełącznik, aby włączyć nauszники.
2. Wciśnij przycisk SCAN przez na sekundy, aby wyszukać stację radiową i automatycznie zapisać ją w pamięci.
3. Naciśnij przycisk TUN- albo TUN+, aby wybierać stacje zapisane w pamięci.
4. Ustaw głośność za pomocą opcji pokrętła głośności.

5. Po skończeniu używania naciśnij przelącznik, aby wyłączyć nauszники.

UWAGA!

Wciśnij przycisk TUN- albo TUN+ na dwie sekundy, aby rozpocząć automatyczne wyszukiwanie stacji radiowych.

WEJŚCIE AUX

1. Włącz nauszники, naciskając przelącznik.
2. Podłącz przewód AUX od wyjścia na urządzeniu audio, takiego jak przenośny odtwarzacz MP3, do wejścia AUX.
3. Naciśnij przycisk PLAY na urządzeniu audio.

UWAGA!

Po wyjęciu przewodu AUX z wejścia AUX nauszники przelączają się automatycznie do trybu radio FM.

REGULACJA DŹWIĘKU

1. Przekręć pokrętkę głośności zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aby podnieść poziom dźwięku.
2. Przekręć pokrętkę w przeciwną stronę, aby go obniżyć.

KONSERWACJA

CZYSZCZENIE

- Czyść gąbką lub szmatką nasączoną łagodnym środkiem czyszczącym. Nigdy nie stosuj alkoholu ani rozpuszczalników.
- Przed użyciem odczekaj, aż wysiętanie wyschnie.

WAŻNE!

Niektóre substancje chemiczne mogą mieć negatywny wpływ na nauszники. Więcej informacji można uzyskać od producenta.

DEZYNFEKOWANIE

W zależności od warunków użytkowania nauszники powinny być dezynfekowane mniej więcej raz na trzy miesiące.

Każdy element nauszników, który styka się ze skórą użytkownika, powinien być zdezynfekowany roztworem alkoholu.

PRZECHOWYWANIE

Jeżeli nauszники nie są używane, powinny być przechowywane w czystej i suchej torebce plastikowej. Nie przechowuj nauszników w temperaturze powyżej +55°C lub poniżej -20°C.

SAFETY INSTRUCTIONS

- Always use ear protection in noisy environments to avoid hearing impairment.
- Check at regular intervals that the product is undamaged and working properly. Worn or damaged earmuffs can result in inferior protection. If the cups are cracked, if the seals are worn or defective, or if they have been exposed to chemicals, they should be discarded and replaced. The earmuffs, especially the sealing rings, can deteriorate over time and should always be examined before use to make sure they are not cracked or admit noise.
- Attaching hygienic protection on the pads can affect the acoustic properties of the cups.
- Clean and disinfect the headband, cups and sealing rings regularly with a cloth moistened with hot water and mild detergent, especially after prolonged use or if moisture has collected in the cups. Only use detergent that does not irritate the skin. Allow to completely dry before using. Remove the batteries if the product is not going to be used for some time.
- Failure to follow these instructions will seriously reduce the protection provided by the earmuffs.
- Do not use product for long periods at high temperatures or high relative humidity, it may damage the radio.
- Do not subject the product to knocks and blows, this can reduce the protective capacity and/or damage the radio.
- Adjust to a safe volume before use. Do not listen to loud volume for long – risk of hearing impairment. The higher the volume, the less time you can listen safely.
- Listen with a safe volume for a reasonable time.
- Avoid increasing the volume gradually, the ears can adjust.
- Keep the volume low enough so that you can hear sounds from the immediate surroundings.
- Switch off the sound in risky situations.
- Loud volume from headphones can cause permanently impaired hearing.
- It is recommended to avoid using headphones that cover both ears when driving a vehicle. It may also be illegal in some areas.
- Avoid music or phone calls that can be distracting in traffic, or in potentially dangerous situations.
- The ear defenders must be adjusted in accordance with the instructions, so that they fit the user's head.
- Always wear ear defenders when you are exposed to harmful noise.
- The ear defenders must not be exposed to chemicals.
- The audibility of warning signals is impaired when wearing the ear defenders.
- Do not use paint, solvents or glue on the product, and do not attach stickers or similar to it, unless recommended by the manufacturer.
- The quality of the radio receiver is influenced by the surroundings. The radio reception can deteriorate when in motion. Interference can be caused by televisions, fluorescent lighting or other electrical appliances.
- Replace all the AAA batteries, or charge the rechargeable battery when the volume deteriorates.
- Improper use and failure to follow the instructions can result in personal injury and/or material damage.
- The earmuffs limit the sound pressure level for entertainment sound to 82 dB(A).

IMPORTANT:





- **Do not expose the product to high temperatures.**

- Do not subject the product to knocks and blows
- Do not expose the product to splashing water, or any other liquid.
- Do not immerse the product in water or any other liquid.
- Do not use abrasive detergents or agents that contain alcohol, benzene or ammoniac.
- Clean when necessary with a soft cloth moistened with a mild detergent.
- Protect the built-in battery from heat, direct sunlight, naked flames and other sources of heat.
- The incorrect insertion of batteries can result in a risk of explosion. Only use batteries of the recommended type.

WARNING!

Risk of hearing impairment.

SYMBOLS

	Read the instructions.
	Approved in accordance with the relevant directives.
	Recycle discarded product as electrical waste.
	Warning: Avoid listening with loud volume for long periods.

TECHNICAL DATA

This product complies with the requirements in directive (EU) 2016/425 and European standards EN 352-1:2002, EN 352-6:2002, and EN 352-8:2008.

The EU assurance of conformity (DOC) can be found on the product web page, www.jula.com

The product has been type approved by the accredited testing institute:

ISET srl, Via Donatori di Sangue 9,
46024 Moglia (MN) - ITALY
NB no. 0865.

Attenuation value	SNR 31 dB
Power supply	3 AAA batteries
Battery operating time	approx. 5 hours
Weight (net)	300 g
Operating temperature	0 - 50°C
Material in the cups	ABS
Material in seals	PU
Material in foam	PU
Frequency range	FM 87,5-108 MHz

The sealing rings and dampers on this model are not replaceable.

DESCRIPTION

1. Battery cover
2. Antenna
3. MUTE button
4. Power switch (ON/OFF) & Volume control
5. TUN- button
6. M-button for automatic scanning
7. TUN+ button
8. AUX input

FIG. 1

ATTENUATION VALUES

Frequency (Hz)	Measured mean attenuation (dB)	Standard deviation (dB)	Assumed protection value
123	13.2	2.8	10.4
250	14.7	2.7	12
500	22.1	2.8	19.3
1000	30.7	2.3	28.4
2000	35.8	2.6	33.1
4000	41.9	3.4	38.5
8000	41	2.9	38.1

SNR = 31 dB, H = 33 dB, M = 22 dB, L = 15 dB

USE

INSERTION OF BATTERIES

1. The earmuffs require three AAA batteries. Open the battery cover by pulling it.
2. Insert the batteries with the correct polarity in accordance with the markings inside the battery compartment.
3. Replace the battery cover.

ADJUST THE EARMUFFS.

1. Make sure that there is no hair under the sealing rings. Remove earrings that prevent the sealing rings from sealing tightly.
2. Place the headband over your head and adjust the cups so that they cover your ears.
3. Move the cups up or down in the headband to adjust them, so that they fit firmly and comfortably and seal round the ears.

4. Check the fit by talking loudly. Your voice should sound muffled. Ambient noise should sound weaker than without the ear defenders.
5. Check that the cups' sealing rings sit firmly against your head and around your ears.

FIG. 2

NOTE:

Pull hair away from your ears and use glasses with thin frames to minimise the admission of noise. Never attempt to change the shape of the headband.

ON/OFF

1. Press the power switch to start the earmuffs.
2. Press the power switch again to switch off the earmuffs.

FM RADIO

1. Press the power switch to start the earmuffs.
2. Press the scan button for two seconds to search for a radio station and automatically save it in the memory.
3. Press TUN- or TUN+ to select one of the stations saved in the memory.
4. Set the required volume with the volume control.
5. Press the power switch to switch off the earmuffs after listening.

NOTE:

Press the button TUN- or TUN+ for two seconds to automatically search for a station.

AUX INPUT

1. Start the earmuffs by pressing the power switch.

2. Connect an AUX cable from the output on an audio unit, such as a portable MP3 player, to the AUX input.
3. Press the PLAY button on the audio unit.

NOTE:

The earmuffs automatically switch to FM radio when the AUX cable is pulled out from the AUX input.

ADJUSTING VOLUME

1. Turn the volume control clockwise to increase the volume.
2. Turn the volume control anticlockwise to lower the volume.

MAINTENANCE**CLEANING**

- Clean with a sponge or cloth moistened with a mild detergent. Never use alcohol or solvents.
- Allow the padding to dry before use.

IMPORTANT:

Some chemicals can have a negative effect on the earmuffs. Additional information can be obtained from the manufacturer.

DISINFECTION

Depending on usage the earmuffs should be disinfected about every three months. The parts of the earmuffs that come into contact with the skin should be disinfected with an alcohol solution.

STORAGE

Store the ear defenders in a clean and dry plastic bag when not in use. Do not store in temperatures over +55°C or below -20°C.